



Les Éléments Culturels Dans la Bande Dessinée « de Semarang à Nice : Voyage Interculturel Indonésien - Français »

Sri Maryati, Sri Handayani

Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Semarang, Indonesia

Info Artikel

Résumé

Historique des articles :

Accepté en mars 2024

Approuvé en avril 2024

Publié en mai 2024

La culture peut devenir une caractéristique de chaque région d'où vient la culture, donc elle produit les différences culturelles d'une région à l'autre. L'Indonésie et la France sont des pays riches culturellement. Cette étude a pour but de trouver et expliquer des éléments culturels en idée, activité et artefact dans la culture indonésienne et française. Le type de recherche utilisé est descriptif-interprétatif dont la source de donnée est à une bande dessinée intitulée « de Semarang à Nice : voyage interculturel Indonésien - Français ». Le résultat de cette étude est la découverte d'éléments culturels dans la culture indonésienne et française dans ce bande dessiné basées sur 3 formes de culture selon Koentjaraningrat. La première forme de culture c'est l'idée, sur des éléments de connaissance, mode de vie humain, habitude, attitude, pensée, idée, règle, langue, norme, religion et de coutume. La deuxième forme de culture c'est l'activité, sur des éléments de connaissance, de mode de vie humain, d'habitudes, de coutumes, d'art et de religion. Ensuite, dans la dernière forme de culture c'est l'artefact, sur des éléments de connaissance, d'art, d'histoire, de sens, d'outils de vie et de technologie.

Abstract

Culture can be a characteristic of each region where it originates, resulting in cultural differences between one region and another. Indonesia and France are countries that are rich in culture. This study aims to find and explain cultural elements in the form of ideas, activities, and artifacts in Indonesian and French cultures. The type of research used is descriptive-interpretive, which originates from a comic entitled "From Semarang to Nice: A Cross-Cultural Journey between Indonesia and France". The result of this study is the discovery of cultural elements in Indonesian and French culture in these comics based on the three forms of culture according to Koentjaraningrat. In the first form of culture, in the form of ideas, elements of knowledge, human way of life, habits, attitudes, ideas, regulations, language, norms, religion, and customs are found. In the second form of culture, in the form of activity, elements of knowledge, the human way of life, habits, customs, art, and religion are found. Then, in the last form of culture, in the form of artifacts, were found elements of knowledge, art, history, meaning, tools of life, and technology.

Keywords:

Cultural elements, Comic, Forms of culture, French culture, Indonesian culture

L'INTRODUCTION

La culture est une caractéristique des humains en tant qu'humain qui ont des bons sens et l'humain ne peut pas séparés de la culture car il s'agit d'un réseau étroitement lié l'un à l'autre. Soemardjan dans (Komara, 2019 : 100) a aussi dit que la société, c'est des personnes qui vivent ensemble et forment une culture. La culture elle-même se rapporte au mode de vie humain, à la langue, aux régimes, actions sociales, économiques et technologiques basées sur les cultures qui existent dans la société (Muchtar, et al 2016:116). D'autre côté, Mulyana dans (Muchtar, et al 2016) explique que formellement, la culture se définit comme un ordre de connaissances, d'expériences, de croyances, de valeurs, d'attitudes, de sens, de hiérarchie, de religion, de temps, de rôles, de relations spatiales, du concept d'univers, d'objets matériels et de biens acquis par un grand groupe de personnes de génération en génération grâce à des efforts individuels et de groupe. La culture est toujours associée aux activités humaines qui travaillent, ressentent, pensent, initient et créent (Kistanto 2015:6). Cette affirmation est pareil avec l'opinion de Soemardjan et Soemardi dans (Komara 2019:100) mentionnant que la culture est le résultat de la créativité, du goût et de l'initiative des gens. La même définition a également proposée par Teng (2017:69) qui a déclaré que la culture est une création humaine qui a lieu dans la vie. À partir des différentes définitions de la culture, on peut conclure que la culture est une chose ou un événement vient de l'activité des humains qui pensent ou se réfléchir à trouver des idées, à fabriquer et à faire des choses qui sont ensuite utilisées comme habitudes ou caractéristiques de la région où vivent les humains.

Chaque régions a des cultures différentes d'après leurs conditions géographiques, des facteurs linguistiques et des croyances (Hastuti et al 2020:131). Kramsch dans (Dirgeyasa, 2015:163) explique que la culture est l'identité d'une société qui les distingue un aux autres. Il

est semblable à l'opinion de Zottmann (2019), *Countries differ in culture* (chaque pays a des cultures différentes). Hofstede dans (Zottmann, et al 2019) dit que *Culture represents a continuing influence on what individuals learn across different aspects of socialization including childhood development, education, work organizations, and other public institutions* (la culture montre une influence continue sur ce que les individus apprennent dans des aspects sociaux différents, y compris le développement de l'enfance, l'éducation, les organisations de travail et d'autres institutions publiques). Selon Frijda dans (Zottmann 2019), *culture helps socialize individuals to know the appropriate feelings, rules, and responses to various situations in their environment* (la culture aide à socialiser les individus à connaître les sentiments, les règles et les réponses appropriés à diverses situations dans leur environnement). Le terme *Cultural Determinism* venant de l'opinion de Herskovits et Malinowski dans (Komara, 2019:100) expliquant que tout dans la société est déterminé par la culture qui appartient à la communauté elle-même. Par conséquent, chaque région sera des cultures différentes. Ces différences culturelles peuvent être vues du côté de la réalité sociale comme les systèmes religieux, les valeurs, l'art, les moyens de subsistance, le comportement, les traditions et la langue. Par exemple de ces différences, la nationalité comme l'indonésienne avec sa langue indonésienne et sa culture distinctive est née, puis la France avec sa langue française et sa culture distinctive. Un exemple réel de culture différente entre l'Indonésien et le Français est que les Français passent 2-3 heures à dîner parce qu'ils mangent en discutant d'un sujet. Contrairement aux Indonésiens qui apprennent toujours à être calmes et silencieux en mangeant.

Pour mieux comprendre les différences culturelles dans certaines régions, nous devons connaître les éléments qui existent dans la culture de cette région. Parsons et Kroeber dans (Koentjaraningrat, 2009:186) suggèrent de

différencier nettement les formes culturelles en tant que système d'idées et de concepts des formes culturelles en tant que série d'actions et d'activités humaines. Koentjaraningrat dans (Sumarto 2019) montre que les éléments culturels sont universels et peuvent être trouvés dans la culture de toutes nations, les éléments auxquels il est fait référence sont les systèmes linguistiques, les systèmes de connaissances, les systèmes sociaux, les systèmes d'équipement et de technologie de vie, les systèmes de subsistance, les systèmes religieux et les arts.

Honigmann dans (Koentjaraningrat, 2009:186) déclare que la culture est divisée en trois « symptômes culturels », à savoir 1) *ideas*, 2) *activities*, et 3) *artifacts*. Ensuite, Koentjaraningrat (2009) croit que la culture a trois formes, à savoir : 1) la forme de culture en tant qu'ensemble d'idées, de pensées, de valeurs, de normes, de réglementations, etc., 2) la forme de culture en tant qu'ensemble d'activités ayant des modèles d'actions des humains dans la société, et 3) la forme de culture en tant qu'objets créés par les humains. La première forme est la forme idéale de la culture, c'est l'idée. Cette forme de culture est abstraite, ne peut pas être touchée ou photographiée, il existe dans la pensée individuelle de cette croyance. La pensée ou l'idée d'une culture sont toujours liées les unes aux autres pour former un système culturel. En indonésien, il existe un autre terme pour cette forme idéale de culture, à savoir des coutumes. La deuxième forme de culture est appelée système social ou système d'activité en tant qu'ensemble d'activités culturelles et des modèles d'actions des humains dans la société (Hilman et al 2020:269). Ce modèle montre comment les gens d'une culture s'interagissent, se comportent et font leurs activités quotidiennes selon leurs coutumes. Cette forme de culture est concrète, peut être observée, photographiée et documentée. La troisième forme de culture est appelée culture physique ou objets. Cette forme de culture est celle des objets fabriqués par les humains (Hilman et al

2020:269). Cette forme est la plus concrète car elle peut être ressentie directement par les sens d'humains.

Comprendre les différences culturelles est très important pour les personnes ayant des travaux qui a besoin de s'interagir ou se contacter à des personnes extérieures à leur environnement et de cultures différentes. En plus, il est aussi important pour les apprenants de langues étrangères. Conformément à l'avis de Yalcin (2013), *Considering the fact that language and culture are inseparable, learning a language also involves learning the associated culture* (le fait que la langue et la culture ne peuvent pas être séparés, l'apprentissage d'une langue implique aussi l'apprentissage des cultures liées). Par exemple, les Indonésiens en tant qu'apprenants français ont besoin d'une compréhension de la culture lorsqu'ils communiquent avec des francophones afin que la communication se marche mieux. Cette communication est appelée communication interculturelle.

La compréhension interculturelle se définit comme une combinaison de connaissances sur d'autres cultures au niveau cognitif, avec un ensemble d'attitudes au niveau affectif (Hill 2006). Les connaissances en question comprennent les connaissances sur sa propre culture, les cultures des autres et les connaissances sur les similitudes et les différences qui existent entre ces cultures (Kusherdiana 2020:34). Le plus grand avantage de la compréhension interculturelle est qu'en comprenant les cultures des autres, nous comprendrons mieux notre propre culture (Kusherdiana 2020:36).

L'apprentissage des cultures d'autres personnes nécessite des supports d'apprentissage intéressants pour que les élèves s'intéressent à la compréhension de cette culture. L'un des médias intéressants est la bande dessinée. La bande dessinée est une littérature picturale qui n'est pas seulement un livre qui affiche des visuels attrayants et devient un divertissement bon marché, mais une forme de

communication visuelle intellectuelle qui a le pouvoir de transmettre un message dans un langage universel, facile à comprendre et toujours mémorisé (Soedarso 2015). La collaboration entre le texte et les images qui composent le scénario est la force de la bande dessinée. Les images dans les bandes dessinées facilitent l'absorption de l'histoire, tandis que le texte rend les bandes dessinées plus faciles à comprendre et le scénario rend le message ou l'information à transmettre facile à suivre et à retenir (Maharsi 2011). Selon la déclaration de Míguez (2022), *The text-image-sequence combination, if used and developed properly, can help the learner to understand, reflect and ultimately retain information better* (une combinaison de séquences texte-image, si elle est utilisée et développée correctement, peut aider les élèves à comprendre, réfléchir et finalement retenir correctement les informations). Ensuite, d'après les recherches menées par Kurniawan (2017), les bandes dessinées sont des médias parlés qui fonctionnent pour transmettre une histoire ou des informations à *public* de la bande dessinée qui peuvent être un moyen d'introduire, de développer et de préserver la culture locale en Indonésie.

Les bandes dessinées ont différents types, dont l'un est la bande dessinée éducative ou la bande dessinée éducative. Ce type de bande dessinée a pour thème l'éducation à propos de quelque chose. Habituellement, il est très informatif car il vise à informer les autres sur certaines connaissances (Ananda 2021). Conformément à l'opinion de Bonnef dans (Soedarso 2015), les bandes dessinées dans leur rôle de média éducatif ont une grande influence sur la compréhension rapide des lecteurs de quelque chose qui a un contenu éducatif. Par conséquent, la bande dessinée peut être un média d'apprentissage amusant. Comme c'est le cas avec les recherches menées par Laksana (2015) qui ont constaté que les médias éducatifs de la bande dessinée offrent de nombreux avantages, en particulier pour les enfants qui sont paresseux pour lire et les enfants qui ont

du mal à comprendre le sujet, en particulier les sujets considérés comme difficiles.

La bande dessinée intitulée « De Semarang à Nice : Voyage Interculturel Indonésien - France », présente des histoires étroitement liées à la culture française et la culture indonésienne dans deux versions linguistiques, à savoir l'indonésien et le français. Cependant, pour déterminer les cultures dans la bande dessinée, une compréhension plus approfondie des éléments culturels en fonction de leur forme est nécessaire.

Sur la base de la description ci-dessus, le but de cette étude est de trouver et d'expliquer des éléments culturels sous forme d'idées, d'activités et d'artefacts dans la bande dessinée « De Semarang à Nice : Voyage Interculturel Indonésien - France ».

Grâce à cette recherche, nous espérons que les résultats de cette recherche pourront être utilisés comme référence pour l'apprentissage interculturel entre l'Indonésie et la France et pourront élargir les perspectives des lecteurs dans la compréhension de la culture indonésienne et française.

LA METHODOLOGIE

La méthode qui utilisée dans cette recherche est la méthode descriptive interprétative. La description interprétative signifie décrire les problèmes résultant de l'analyse de la compréhension du chercheur, basée sur les informations obtenues à partir des sources de données de la recherche. Ainsi, la recherche descriptive interprétative est un type de recherche qui décrit des points de vue basés sur les données obtenues auprès de l'objet de recherche. Nous décrirons les différentes cultures présentes dans la bande dessinée intitulée « De Semarang à Nice : Voyage Interculturel Indonésien - France » en interprétant les opinions de Koentjaraningrat sur les trois formes de culture.

Les sources de données de cette recherche sont une bande dessinée intitulée « De Semarang à Nice : Voyage Interculturel Indonésien - France ». Il contient quatre thèmes de récits différents mais sont en fait liés les uns aux autres. Les données de cette recherche comprennent du texte et des images liées à la formulation du problème, comprenant des idées, des concepts, des valeurs, des normes, des règles, des activités et des objets créés par l'homme, qui représentent la culture française et la culture indonésienne.

Les étapes entreprises pour obtenir les données sont les suivantes : (1) lecture de la bande dessinée « De Semarang à Nice : Voyage Interculturel Indonésien - France » pour obtenir une vue d'ensemble des quatre thèmes de récits présents dans la bande dessinée. (2) noter le texte ou la compréhension des événements à partir des illustrations de la bande dessinée.

Les techniques utilisées pour analyser les données sont des techniques descriptives interprétatives. Les données contenant la culture indonésienne et française dans la bande dessinée « De Semarang à Nice : Voyage Interculturel Indonésien - France » sont analysées en utilisant la théorie interprétative des formes de culture de Koentjaraningrat. Voici les étapes entreprises pour effectuer cette analyse : (1) comprendre les idées, les concepts, les valeurs, les normes, les règles, les activités et les objets créés par l'homme qui ont été enregistrés dans les données. (2) classer les idées, les concepts, les valeurs, les normes, les règles, les activités et les objets créés par l'homme en fonction des trois formes de culture proposées par Koentjaraningrat. (3) tirer des conclusions sur la présence de la culture française et indonésienne dans la bande dessinée « De Semarang à Nice : Voyage Interculturel Indonésien - France ».

LA DISCUSSION

La bande dessinée « De Semarang à Nice : Voyage Interculturel Indonésien - France ». Raconte le voyage culturel entrepris par Laras,

le personnage principal. Elle est composée de quatre thèmes de récit, les deux premiers ayant pour cadre la ville de Nice, en France, tandis que les deux derniers se déroulent à Semarang, en Indonésie.

Sur le premier thème intitulé "Salut la France" aux pages 1 à 41, on raconte l'histoire de Laras, un étudiant originaire de Semarang qui vient d'arriver en France pour la première fois. Le deuxième thème intitulé "C'est Si Beau" aux pages 43 à 70, raconte les activités de Laras en France en compagnie de la famille Lacroix. Le troisième thème intitulé "Bienvenu Chez Nous" aux pages 71 à 99, raconte l'histoire de Louise et Antoine, des Français qui passent leurs vacances d'été en visitant Semarang, accompagnés par Laras et Rangga. Enfin, le dernier thème intitulé "Et Voilà Notre Tradition" aux pages 101 à 117, raconte comment Laras et Rangga font découvrir les traditions culturelles de Semarang à Louise et Antoine.

1. Les formes de culture sont un ensemble complexe d'idées, de concepts, de valeurs, de normes, de règles, etc.

Selon Keraf dans (Mambang 2020), la connaissance est le fruit de la pensée, des idées, des concepts et de la compréhension humaine. La connaissance est également l'un des éléments de la culture selon Koentjaraningrat, car chaque culture possède un ensemble de connaissances sur la nature, les plantes, les animaux, les objets et les êtres humains qui les entourent (Sumarto 2019). Dans cette bande dessinée, il y a une connaissance sur les êtres humains qui peut être appelée "Parisian", comme on peut le voir dans une conversation à la page 15.

Les Dialogues

Laras : "il paraît que vous avez le visage arabe."

Chaufer de : "Vous avez raison. Moi, je suis d'origine tunisienne."

Mais je suis né à Saint-Denis.
Alors, je suis parisien."

Les personnes nées en France et ayant vécu au moins une partie de leur vie en France peuvent revendiquer la nationalité française à l'âge de 16 à 18 ans, même si leurs parents ne sont pas français (wise 2022). Un Parisien est une personne née, résidente ou citoyenne de Paris, en France. Par conséquent, le chauffeur qui a un visage arabe parce qu'il vient de Tunisie peut se considérer comme un Parisien car il est né à Saint-Denis, Paris, en France.

Une culture émet souvent une certaine caractéristique distincte qui est visible de l'extérieur (Koentjaraningrat 2009). Les Français ont un score élevé en individualisme, ils apprécient le calme et se concentrent sur les droits, les devoirs et les responsabilités individuels, et ils apprécieront que les autres se comportent de manière plus calme (Exzellenz Institut 2018). Cela peut être observé à la page 28. Laras est assise dans le train et elle voit les gens autour d'elle occupés avec leurs propres affaires, comme lire, travailler sur leur ordinateur portable et écouter de la musique avec des écouteurs. Il y a un événement à la page 33 qui décrit comment les Français aiment le calme.

Les Dialogues

Le Français : "Ssssh, vous pouvez utiliser vos écouteurs, non?"
Laras : "Pardon, Monsieur. J'ai appuyé par hazard sur le bouton de la musique."

Dans ces événements, apparaissent des éléments qui montrent le mode de vie, les habitudes et les attitudes des Français. Ces trois éléments font partie des composants de la définition de la culture selon (Muchtar 2016).

Il apparaît des éléments de connaissance dans le dialogue à la page 94.

Les Dialogues

Rangga : "Ce temple est la preuve que l'Indonésie est un pays aux croyances diverges. De manière unique, bien qu'ils variant, les Indonésiens peuvent vivre harmonieusement côte à côte."
Antoine : "Oui, c'est une situation en Indonésie. Si je ne me trompe pas, votre devise est *Bhinneka Tunggal Ika*, n'est-ce pas?"

L'Indonésie est un pays multiculturel, comme l'a déclaré Rangga Latief dans (Dewantara 2019), où l'unité et la diversité de la société indonésienne sont gérées selon une conception nationale qui exprime l'unité dans la diversité et la diversité dans l'unité. «*Bhinneka Tunggal Ika*» est un concept qui devient la devise de la République d'Indonésie et est inscrit sur l'emblème national de l'Indonésie, le Garuda Pancasila.

(Fahriansyah 2017) a écrit que toute la société indonésienne fait l'expérience de la culture du souvenir et que cela est devenu une habitude. Le don de souvenirs est considéré comme une pratique bien ancrée dans la vie des voisins et de la famille. Tout comme ce que Laras pense de sa mère à la page 5.

Laras : "C'est à cause de Maman. Elle m'a demandé d'apporter des spécialités et des souvenirs pour mes prof et ma famille d'accueil."

Dans ce cas, le don de souvenirs peut être considéré comme une idée ou une notion, car la mère de Laras apporte des souvenirs ou des cadeaux d'Indonésie pour la famille

d'accueil de Laras en signe d'appréciation et de gratitude pour avoir pris soin de sa fille pendant son séjour à Paris. Cela permettra de développer une relation harmonieuse entre les deux familles.

Dans le droit islamique selon le Coran, dans la sourate Al-Maidah [5] : 90-91, il y a des règles concernant l'interdiction de consommer des aliments et des boissons licites (*halal*). L'une d'entre elles est le "*khamar*" ou la boisson enivrante. Cela est illustré dans l'écriture à la page 59. Les Lacroix savent que Laras est musulmane, alors elle ne boit pas de vin. Ils fournissent du jus de fruits ou du soda à Laras (*Keluarga Lacroix mengetahui bahwa Laras adalah seorang muslimah, jadi dia tidak minum anggur. Mereka menyediakan jus buah atau soda untuk Laras*). Dans cet événement, la famille Lacroix montre une attitude de tolérance envers la religion en respectant les croyances de Laras en fournissant une boisson non enivrante.

Selon Koentjaraningrat dans (Sumarto 2019), la langue est l'un des éléments culturels les plus importants dans l'analyse culturelle. L'utilisation du "tutoiement" et du "vouvoiement" est une règle sociale enracinée en France depuis des centaines d'années (Khasanah et al 2014). À l'origine, le "tu" était utilisé comme une forme de familiarité, tandis que le "vous" était utilisé comme une forme de politesse. Cependant, avec l'évolution du temps, Reed dans (Khasanah et al 2014) a conclu que l'utilisation du "tu" est destinée par le locuteur aux personnes proches telles que les camarades de classe, les collègues et la famille. Tandis que l'utilisation du "vous" indique une distance et l'absence de solidarité. Cela est illustré dans la conversation entre Laras et Hermoine à la page 48.

Les Dialogues

Laras : "Vous êtes étudiante à

l'Université Saint-Jean d'Angély?"

Hermonie : "Oui, à la section d'économie. Nous pouvons nous tutoyer ? Nous avons le même âge."

Laras : "Ah oui, bien sûr. Je me sentais mal parce que nous ne connaissions pas."

Selon la culture en France, au début, Laras utilise le mot "vous" comme une forme de politesse lorsqu'elle parle à des étrangers, mais une fois qu'elle sait qu'ils ont le même âge, il n'y a plus d'obligation d'utiliser le mot "vous", donc ils le remplacent par le mot "tu" comme une forme de familiarité. En plus d'être intégré dans le système de la langue, l'utilisation de "tu" et "vous" fait également référence aux normes en vigueur en France.

La langue javanaise est l'une des cultures et des identités d'une nation en Indonésie (Nadhiroh et Setyawan 2021). À la page 112, Laras dit : "La langue utilisée est le javanais. Il existe de nombreuses variétés de langue javanaise. L'une d'eux est la variété de langue javanaise de Semarang ". La langue javanaise est incluse dans les éléments du système linguistique, de l'attitude, ainsi que des coutumes qui font partie des éléments de la définition de la culture (Foster et al 2003) et des normes, car la langue javanaise contient des valeurs morales et des valeurs de caractère liées à la politesse et aux manières de communiquer avec autrui (Nadhiroh and Setyawan 2021).

2. La manifestation de la culture est un complexe d'activités en tant qu'actions typiques des êtres humains au sein de la société.

Les souvenirs deviennent quelque chose qui est très probablement entendu lorsque quelqu'un voyage loin vers un endroit qui

a une culture différente. Comme si c'était devenu une obligation de rapporter des souvenirs à la famille, aux amis et aux proches lorsqu'on voyage loin (Fahriansyah 2017). Comme cela est illustré dans l'activité que Laras fait à la page 64. « Ce n'est pas légitime si on n'achète pas de chocolat comme souvenir de France. Dans la section des gâteaux, Laras voit des macarons colorés, elle prend 2 boîtes pour sa famille à Semarang ». Dans cet événement, apparaissent les habitudes des Indonésiens.

Bhuvaneswari dans (Agustina et Angkawijaya 2019) affirme que la fusion des technologies de communication et des caméras présentes dans les smartphones a créé un nouveau phénomène, à savoir le comportement du "swa foto" (*selfie*) avec des impacts très larges, dont l'un concerne la dimension socio-culturelle. Les Indonésiens aiment se prendre en photo pour immortaliser des moments, avec pour objectifs des endroits visuellement magnifiques comme des sites touristiques ou des lieux artistiques. Cela est illustré par la construction de nombreux nouveaux sites touristiques en Indonésie conçus comme des destinations pour les selfies. Comme le fait Laras aux pages 19, 38, 51 et 78. Laras se prend en photo devant le TGV, à la Gare de Nice, sous l'inscription "I Love Nice" sur la Promenade des Anglais et à Lawang Sewu avec Louise, Antoine et Rangga. Dans cet événement, on peut voir que l'activité réalisée par Laras est une habitude typique des Indonésiens.

Les habitudes alimentaires sont l'un des aspects qui peuvent être définis comme faisant partie de la culture selon (Muchtar 2016). Les éléments des habitudes alimentaires apparaissent dans l'activité réalisée par Laras à la page 45. « Alors Laras se lève tôt, prépare son petit-

déjeuner à la française en buvant du thé, du café ou du chocolat et en mangent du pain ou des croissants » Les Français ont des habitudes alimentaires particulières en plus du petit-déjeuner à la française, c'est-à-dire le repas du soir ensemble ou le repas gastronomique, comme expliqué à la page 59. « Comme d'habitude, le menu du dîner français est complet, il y a l'entrée, le plat principal et le dessert ». Dans cette activité, les Français se réunissent en famille ou avec d'autres personnes pour manger et discuter pendant des heures afin de renforcer les liens. Cette activité apparaît aux pages 59 à 63, on voit Laras avec la famille Lacroix savourant leur repas du soir tout en échangeant des informations sur la cuisine française et indonésienne. Cette activité peut être classée comme une activité culturelle car elle suit un certain modèle. La tradition du repas gastronomique est inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 2010.

La consommation de vin est une activité culturelle chez les Français car elle implique des habitudes et est une activité régulière. Cela est confirmé par la présence de vin à chaque repas, comme expliqué à la page 59.

Lorsque l'été arrivé, les Français ont l'habitude de se rendre à la plage. Aller à la plage à la manière française signifie passer une demi-journée à une journée entière sur la plage. Dans cet événement, apparaissent les éléments de connaissance et de mode de vie qui font partie de la définition de la culture selon (Muchtar 2016). Cette activité culturelle apparaît à la page 51. « La mer est belle, et si c'était l'été, il y aurait eu beaucoup de monde qui est venu à la plage ».

Les Indonésiens ont également leurs propres habitudes alimentaires, notamment manger en s'asseyant par terre

(lesehan). Cette activité apparaît à la page 96.

Les Dialogues

Antoine : "Hah, pas de chaises ? On s'assoit comme ça?"
Rangga : "Oui, c'est *Warung Lesehan*. Nous nous pouvons par terre devant une petite table parce qu'il n'y a pas de chaises."

La culture *lesehan*, originaire de la ville de Yogyakarta, puis au fil du temps, la tradition de manger *lesehan* est devenue une partie de la sagesse locale qui a commencé à se répandre dans toute l'Indonésie jusqu'à ce qu'elle devienne une tradition culinaire Indonésienne.

La danse Quadrille, comme expliquée par Louise à la page 103, est une danse traditionnelle de la France qui est accompagnée de musique Mento. Cette danse est généralement présentée lors de fêtes de thé, de célébrations familiales, de célébrations du nouvel an et de mariages. Dans cet événement, apparaissent les éléments de connaissance et d'art en tant qu'éléments culturels.

Sur la page 109, Antoine dit "Pour les Français, la tradition de voir les spectacles au théâtre avec la famille est une tradition qui se transmet de génération en génération. C'est donc déjà un lifestyle des Français". La pratique d'aller au théâtre est une habitude pour les Français, où les gens peuvent également voir des performances de danse et de musique qui font partie de la représentation. Cela est confirmé par le grand nombre de théâtres construits en France, dont l'un des plus légendaires est le cabaret et la danse du Cancan au Moulin Rouge à Paris. Dans cet événement, apparaissent les éléments d'habitude et d'art qui font partie de la définition de la culture selon (Foster et al 2003).

La danse Gambang Semarang ou *Tari Semarangan* est une danse traditionnelle de la ville de Semarang. Cette danse est discutée aux pages 106-109. Elle est souvent présentée lors d'événements de bienvenue pour les invités lors d'une cérémonie ou d'un festival. La danse Semarangan peut être considérée comme une culture car elle correspond à l'opinion de (Foster et al 2003) qui comprend des connaissances, des arts et des coutumes. Les mouvements dans la danse Semarangan ont leur propre signification, comme les mouvements des mains qui montent et descendent symbolisent la géographie de la ville de Semarang formée de deux types de terrains, à savoir les terres hautes et basses, les mouvements accroupis et debout représentant la géologie de Semarang en tant que ville située dans une zone de failles sujettes aux glissements de terrain, puis les mouvements énergiques qui représentent l'activité sociale de Semarang en tant que capitale de Java central qui est animée en raison de la présence de nombreux immigrants venant de l'extérieur de Semarang.

Le spectacle de wayang raconté aux pages 114-117 est une culture car il implique l'art, la connaissance et la religion. Le spectacle de wayang fait partie des activités artistiques, la connaissance impliquée étant l'histoire présentée qui est l'histoire de Pandawa tirée de l'épopée du Mahabharata, la connaissance du Dalang en tant que conteur lors du spectacle de wayang kulit, ainsi que la connaissance du Sinden qui chante des chansons avec son propre style distinctif et accompagnée directement de musique gamelan. Ensuite, l'aspect religieux lié à cette activité est la religion hindoue car l'histoire des Pandavas est une histoire légendaire pour la communauté hindoue.

3. L'existence de la culture en tant qu'objets fabriqués par l'homme.

L'un des éléments culturels selon Koentjaraningrat dans (Sumarto 2019) est un système et une technologie d'équipement vivant. Les humains fabriquent des objets qui peuvent être utilisés comme équipement et technologie pour maintenir et faciliter la vie. Ces objets sont inclus dans la culture physique et sont des formes d'objets fabriqués par l'homme. Ensuite, la culture selon Kotler dans (Maharani 2022) est le résultat d'un travail de quelqu'un qui a un processus d'apprentissage, a des règles ou des modèles et fait partie de la société.

1. Le TGV (Train à Grande Vitesse) à la page 19, est un moyen de transport moderne sous forme de trains à grande vitesse en provenance de France depuis 1981. La France est devenue le deuxième pionnier du train rapide après le Japon.
2. Le Becak à la page 79, est un moyen de transport traditionnel indonésien depuis les années 1930. Becak a sa propre histoire des moyens de transport traditionnels indonésiens, bien qu'il y ait des avantages et des inconvénients dans son développement.
3. Le cyclo-pousse Rikshaw page 80, est un pousse-pousse utilisé pour les touristes qui souhaitent faire le tour du tourisme culturel à Nice.
4. Gojek à la page 84, est une technologie avec des installations de transport en ligne originales indonésiennes qui, dans son développement, est de plus en plus favorisée par les Indonésiens.
5. Bus touristique de Semarang (Si Kenang, Si Denok, Si Kuncung) à la page 87, un bus touristique qui peut être utilisé pour faire le tour de la ville de Semarang gratuitement.

La nourriture fait partie des produits culturels de la communauté (Ramadhan 2021) car elle contient l'histoire, l'identité et la culture d'une région. Dans cette bande dessinée, des éléments de connaissance et de signification culturelle apparaissent dans des aliments caractéristiques de l'Indonésie et de la France.

1. Le rendang aux pages 5 et 66-67 est un aliment indonésien typique originaire de Minang, dans l'ouest de Sumatra. Cette nourriture a une philosophie de délibération et de consensus, puis elle est composée de quatre ingrédients de base (bœuf, noix de coco, piment et épices) qui symbolisent l'intégrité du peuple Minang. En 2017, Rendang a été nommé meilleur aliment parmi les 50 meilleurs aliments du monde par CNN.
2. Le sambal à la page 5 est un plat typiquement indonésien qui existe depuis l'ancienne période javanaise vers le 10ème siècle. Sambal vient du vieux mot javanais "sambel" qui signifie écrasé ou écrasé, cela fait référence au traitement des piments broyés.
3. Dry Tempe à la page 5, est un plat traditionnel indonésien dont l'ingrédient principal est le tempe. Tempe lui-même a été découvert pour la première fois dans les années 1600 à Tembayat, Klaten, Java central. Tempe symbolise l'harmonie entre les sexes dans la vie domestique javanaise.
4. Le Croissant à la page 45, est un type de pâtisserie de France. Dans *le dictionnaire larousse*, dire croissant a une signification en croissant. Ce gâteau a été fait pour célébrer la victoire des troupes chrétiennes sur les Ottomans pour se battre pour la ville, donc la forme de ce gâteau est faite pour ressembler à un croissant de lune car il

- est considéré comme représentant le drapeau ottoman.
5. Le gateau de satru/satu à la page 55, est un gâteau indonésien traditionnel, surtout à Java. Ce gâteau est le fruit de l'acculturation de la culture sino-indonésienne, les mots "sa" et "tu" viennent de la langue chinoise, à savoir "sha tou" qui signifie farine d'arachide.
 6. La Socca page 55, est une crêpe traditionnelle qui vient de la ville de Nice. Dans son histoire avant l'invasion turque, les Français défendaient leur vie en cuisinant 2 aliments de base à savoir la farine de pois et l'huile d'olive qui étaient ensuite mélangées et brûlées avec du bois.
 7. La Pissaladière à la page 56, est une pizza typique de la ville de Nice, en France, qui est unique car elle utilise des anchois comme base. *Garniture*. Le nom Pissaladière vient de l'expression française Pissalat qui signifie poisson salé.
 8. La purée de pommes de terre à la page 59, A cette époque, la pomme de terre était considérée comme un aliment pour animaux et pouvait provoquer la lèpre chez l'homme. Pharmacien de l'armée française nommé Antoine-Augustin Parmentier dans les années 1700 qui était prisonnier de guerre, ne rationnait que des pommes de terre pour vivre. Il a réussi à survivre et a découvert que les pommes de terre sont délicieuses et sûres à manger. Après avoir été libéré comme prisonnier, il répand la délicieuse purée de pommes de terre à ses amis. En 1772, la France a levé l'interdiction de manger des pommes de terre et jusqu'à présent c'est un aliment couramment consommé par les Français.
 9. Le Macaron à la page 64, est un biscuit à la française qui, dans son histoire, a été fabriqué pour la première fois par le chef italien de la reine Catherine de Médicis à la Renaissance.
 10. Gado-gado aux pages 66-67, est un plat traditionnel indonésien Betawi des années 1800. Ce plat a été créé par des Chinois qui vivent à Betawi, donc ce plat est le résultat de l'acculturation de la culture chinoise et indonésienne.
 11. Sate aux pages 97-99, est un aliment typiquement indonésien originaire de Java. Le mot satay vient de la langue javanaise ponorogoan, à savoir "sak mordant" qui signifie une brochette.
 12. Soto aux pages 97-99, est un aliment originaire de Chine et nommé *caudo oujao à* qui signifie abats épicés. Puis il est devenu un aliment populaire à Semarang au 19ème siècle et dans son développement, le soto est devenu une partie de la cuisine locale.
 13. Wedang Ronde aux pages 97-99, est une boisson chaude typique du centre de Java, en Indonésie, qui a été formée à partir de l'acculturation des cultures chinoise et indonésienne.
- Les attractions touristiques, vues d'un point de vue culturel, ont indirectement un rôle important dans le développement culturel car l'existence d'un objet touristique peut refléter la diversité et l'identité de la communauté concernée (Arianti 2018). Selon Pitana dans (Arianti 2018), il a également déclaré que les sites historiques, les musées, les centres d'art et d'artisanat peuvent être classés comme des lieux à valeur culturelle. Dans ce cas, des éléments de connaissance, de religion et d'art apparaissent dans la culture.
1. La tour Eiffel à la page 14, l'icône principale de l'État français sous la forme d'une tour de fer construite sur le Champ de Mars sur les rives de la Seine, Paris de 1887 à 1889 par Gustav Eiffel. Cette tour a été construite pour commémorer les 100 ans de la

Révolution française et est un symbole de la modernité et du progrès de la France aux yeux du monde.

2. L'Arc de Triomphe à la page 14, un monument historique de Paris construit en 1806 sur ordre de l'empereur français Napoléon Bonaparte. Arc de Triomphe signifie la porte de la victoire. Chaque détail de la construction du monument a une signification profonde pour commémorer la conquête militaire à cette époque.
3. Le louvre à la page 14, était à l'origine un palais royal qui a ensuite été transformé en 1793 par le roi Philippe II en musée à Paris. À l'intérieur, il y a des œuvres d'art et des artefacts qui représentent 11 000 ans de civilisation et de culture humaines.
4. Le stade de Saint-Denis page 16, le plus grand stade de France qui a accueilli la Coupe du Monde 2008. Au cours de son développement, ce stade est devenu le lieu de diverses manifestations sportives et artistiques telles que de grands spectacles et de gigantesques concerts.
5. La place Masséna à la page 53, une place niçoise d'architecture néo-classique utilisant des éléments gréco-romains dans sa construction d'après les plans de Joseph Vernier en 1853
6. La Vieille Ville de Nice à la page 54, le quartier de la vieille ville de la ville de Nice, où se trouvent des bâtiments anciens tels que la cathédrale et l'hôtel de ville, ainsi que des lieux de vente de plats typiquement niçois.
7. Lawang Sewu aux pages 73-77, le nom Lawang Sewu est le surnom du bâtiment en javanais qui signifie "un bâtiment aux mille portes" qui se trouve à Semarang. Cet endroit était le siège administratif du NIS en 1907, donc le bâtiment ressemble à l'architecture européenne. Puis il est devenu l'Office des transports du Japon en 1942, puis est passé à l'Office des chemins de fer de la République d'Indonésie en 1945.
8. Musée Ranggawarsita aux pages 86-87, le musée le plus grand et le plus complet du centre de Java qui a été inauguré en 1983.
9. Vieille ville de Semarang aux pages 89-90, une zone de Semarang qui est devenue un centre commercial aux 19-20 siècles. À cette époque, pour protéger le peuple et son territoire, un fort a été construit dans la région, qui a été nommé la forteresse de Vijfhoek. Les vieux bâtiments de cette zone sont très épais avec l'influence hollandaise.
10. Tugu Muda aux pages 72-73, est un monument fait pour commémorer les services des héros qui sont morts dans la bataille de cinq jours à Semarang qui a été inaugurée en 1953.
11. L'église Blenduk à la page 90 est la plus ancienne église chrétienne du centre de Java qui a été construite par les Hollandais qui vivaient dans la ville en 1753 avec une forme octogonale (huitième carré). L'architecture à l'intérieur est basée sur la croix grecque.
12. Sam Poo Kong aux pages 92-93, l'emblématique pagode chinoise de Semarang qui était l'ancienne escale et le premier lieu d'atterrissement d'un amiral chinois musulman nommé Zheng He/ Cheng Ho. Par conséquent, il y a un élément islamique dans la construction du Temple qui a été construit en 1972 et est maintenant utilisé comme lieu de souvenir et de culte ou de prière ainsi que comme lieu de pèlerinage.
13. Parc culturel Raden Saleh à la page 102, un centre des arts et de la culture construit en 1998 à Semarang et dans lequel se trouvent quatre bâtiments principaux, à savoir le bâtiment des arts Ki Narto Sabdho, le bureau de gestion

TBRS, le bâtiment polyvalent et le bureau du conseil des arts de Semarang.

14. Le Théâtre de la République dans La maison de Molière à la page 110, le plus ancien théâtre du monde en France fondé par décret de Louis XIV en 1680.

Koentjaraningrat dans (Sumarto 2019) dit que les artefacts et les objets qui contiennent des éléments d'art, tels que les statues, les sculptures et les décos, sont inclus dans les éléments culturels et sont tangibles. Outre les éléments d'art, il existe également un élément de connaissance de la fabrication et de l'histoire des objets utilisés comme patrimoine culturel.

1. La statue d'apollo à la page 53, une statue d'un dieu grec devenu une célèbre icône de la ville de Nice.
2. Statue de Ronggowsito à la page 86, la statue a été réalisée en hommage à Raden Ngabehi Rangga Warsita, un grand poète de la culture javanaise.
3. Wayang kulit à la page 87, un objet fabriqué à partir de la forme d'un personnage mythologique réalisé à partir de feuilles séchées de peau de buffle/vache.
4. Réplique du temple de Prambanan à la page 86, un objet réalisé comme une œuvre d'art pour représenter le temple de Prambanan comme une relique historique de la civilisation hindoue.
5. Série de fossiles et objets anciens en page 86, objets historiques en Indonésie.
6. Statue de l'amiral Cheng Ho à la page 93, statue de l'amiral Cheng Ho qui a été faite comme symbole de l'harmonie entre les religions.
7. L'ancre du navire de Cheng Ho à la page 93, un artefact sous la forme d'une ancre laissée par le navire de Cheng Ho

qui se trouve dans le temple Sam Poo Kong.

8. Le titre de la marionnette Sugriwo à la page 102, un objet qui fonctionne comme un couvre-chef porté par le personnage Sugriwo qui est un personnage de singe dans l'histoire du Ramayana.
9. Le costume du danseur de quadrille à la page 103, l'article que porte le danseur de quadrille est une élégante tenue royale.
10. Gamelan balinais à la page 104, des objets qui sont une collection d'instruments de musique traditionnels balinais avec un rythme plus rapide que le gamelan javanais.
11. Javanese Gamelan aux pages 104-106, une collection d'objets qui sont des instruments de musique traditionnels javanais dont les rythmes sont doux et harmonieux.
12. Gong à la page 104, un objet qui est le plus grand instrument de musique traditionnel du gamelan et qui se joue en étant frappé.
13. Pencon à la page 105, des objets qui fonctionnent comme des instruments de musique traditionnels dans le gamelan qui sont ronds et font saillie dans une zone plane.
14. Wilahan à la page 105, objets dans le gamelan sous forme de lames de métal et de bois.
15. Kendang à la page 105, un objet qui fonctionne comme un instrument de musique dans le gamelan qui sonne en étant frappé directement avec la main.
16. Rebab à la page 105, un objet qui fonctionne comme un instrument de musique dans un gamelan qui se joue en glissant.
17. Le costume du danseur de gambang de Semarang à la page 107, l'objet qui devient les vêtements des danseurs de gambang de Semarang est un kebaya qui est un mélange de culture chinoise

(couleurs vives) et arabe (kebaya encim qui était souvent porté par les Arabes).

LA CONCLUSION

Sur la base de la discussion sur la culture dans la bande dessinée « de Semarang à Nice : voyage interculturel Indonésien - Français », il est constaté que les formes culturelles se présentent sous la forme de formes culturelles en tant qu'un complexe d'idées, d'idées, de valeurs, de normes, de réglementations et ainsi de suite en tant que formes abstraites d'idéaux culturels, les formes culturelles en tant qu'ensemble d'activités en tant qu'actions modelées des humains dans la société et les formes culturelles en tant qu'objets fabriqués par les humains en tant que forme de culture la plus réelle. La première forme de culture c'est l'idée, sur des éléments de connaissance, mode de vie humain, habitude, attitude, pensée, idée, règle, langue, norme, religion et de coutume. La deuxième forme de culture c'est l'activité, sur des éléments de connaissance, de mode de vie humain, d'habitudes, de coutumes, d'art et de religion. Ensuite, dans la dernière forme de culture c'est l'artefact, sur des éléments de connaissance, d'art, d'histoire, de sens, d'outils de vie et de technologie.

BIBLIOGRAPHIES

- Agustina, Ira Audia, and Yongkie Angkawijaya. 2019. "Fenomena Swafoto Dan Pengaruhnya Terhadap Budaya Visual Pada Estetika Interior Ruang Komersial." 4(1): 37–48.
- Ananda. 2021. "Jenis Komik: Pengertian, Fungsi Dan Contohnya." *Gramedia Blog*. <https://www.gramedia.com/literasi/jenis-komik/>.
- Arianti, Kadek; Cok Istri Raka Marsiti; Ni Made Suriani. 2018. "DI KAWASAN WISATA LOVINA Jurnal Bosaparis : Pendidikan Kesejahteraan Keluarga." 9(4).
- Dewantara, Agustinus Wisnu. 2019. "BHINNEKA TUNGGAL IKA." : 396–404.
- Dirgeyasa. 2015. "Berbeda Dunia, Berbeda Budaya Dan Beragam Bahasa." *Jurnal Bahas Unimed*: 164.
- <https://www.neliti.com/publications/76207/berbeda-dunia-berbeda-budaya-dan-beragam-bahasa#id-section-abstract>.
- Fahriansyah, M. Reza. 2017. "PENYUTRADARAAN FILM 'OLEH-OLEH' DENGAN GAYA NEOREALISME." ISI Yogyakarta. <http://digilib.isi.ac.id/id/eprint/2036>.
- Foster, L E, Jeffrey Lewis, and North Carolina. 2003. "Teaching and Learning : Applying What We Have Learned to Improve Practice." 105(2): 261–77.
- Hastuti, Nurnawati Hindra, and Agus Supriyadi. 2020. "Memperhatikan Karakteristik Budaya Dalam Fenomena Kehidupan Bermasyarakat." *Adi Widya : Jurnal Pengabdian Masyarakat* 4(2): 131–41.
- Hill, Lan. 2006. "Student Types, School Types and Their Combined Influence on the Development of Intercultural Understanding." *Sage Journals* 5(1). <https://journals.sagepub.com/doi/abs/10.1177/1475240906061857?journalCode=jria>
- Hilman, Aryanah; Burhanuddin, Saharudin. 2020. "Wujud Kebudayaan Dalam Tradisi Suna Ro Ndoso : Kajian Etnolinguistik." *Jurnal Basastra* 9.
- Khasanah, Ismatul, Tunggul Puji Lestari, and Joan Isma Ayu. 2014. "Refleksi Penggunaan Tu – Vous Dari Sudut Pandang Anak Dalam Film ' Le Petit Nicolas '." (3): 29–39.
- Kistanto, Nurdin Harry. 2015. "Tentang Konsep Kebudayaan." *Journal Kajian Kebudayaan Sabda* 10: 1–11. <https://ejournal.undip.ac.id/index.php/sabda/article/view/13248/0>.
- Koentjaraningrat. 2009. *Pengantar Ilmu Antropologi*. IX. Jakarta: PT RINEKA CIPTA.
- Komara, Endang. 2019. *TEORI SOSIOLOGI DAN ANTROPOLOGI*. Bandung: PT Refika Aditama.
- Kurniawan, Rendya Adi. 2017. "Kebudayaan Lokal Dalam Komik Superhero Indonesia." *Invensi* 2(1): 9–15.
- Kusherdyana, R. 2020. "Pengertian Budaya, Lintas Budaya, Dan Teori Yang Melandas Lintas Budaya." *Pemahaman Lintas Budaya SPAR4103/MODUL* 1(1): 1–63.
- Laksana, Sigit Dwi. 2015. "Komik Pendidikan Sebagai Media Inofatif MI/SD."

- Ta'allum: Jurnal Pendidikan Islam* 3(2): 151–62.
- Maharani, Dinda Putri; Sigit Wisnu Setya Birawa. 2022. “ANALISIS FAKTOR BUDAYA, FAKTOR SOSIAL, FAKTOR PRIBADI, DAN FAKTOR PSIKOLOGIS TERHADAP KEPUTUSAN PEMBELIAN PADA PENGGUNA APLIKASI GO-JEK.” *SIMANIS*: 825–34.
- Maharsi, Indria. 2011. *Komik*. https://books.google.co.id/books?hl=id&lr=&id=FH58DwAAQBAJ&oi=fnd&pg=PP2&dq=komik&ots=9IYzWSvbuP&sig=N-47bPCu9uKedkgWz-EFt8WdgcQ&redir_esc=y#v=onepage&q=komik&f=false.
- Mambang. 2020. “Pengetahuan, Definisi, Jenis Dan Faktor.” https://lmsspada.kemdikbud.go.id/pluginfile.php/540581/mod_resource/content/1/Penganta_tata_kelola_teknologi_informasi %28I%29.pdf.
- Míguez Álvarez, Carla María. 2022. “Critical Reading and Use of Comics in Teaching French As a Foreign Language.” *EDULEARN22 Proceedings* 1(July): 964–73.
- Muchtar, Khoiruddin; Iwan Koswara; Agus Setiaman. 2016. “KOMUNIKASI ANTAR BUDAYA DALAM PERSPEKTIF ANTROPOLOGI.” *Journal manajemen komunikasi* 1. <http://jurnal.unpad.ac.id/manajemen-komunikasi/article/view/10064>.
- Nadhiroh, Umi, and Bagus Wahyu Setyawan. 2021. “Peranan Pembelajaran Bahasa Jawa Dalam Melestarikan Budaya Jawa The Role of Javanese Language Learning in Preserving Javanese Culture.” 3(1): 1–10.
- Ramadhan, Khusairi. 2021. “Gastrodiplomasi Sebagai Sebuah Strategi Indonesia Dalam Memperkenalkan Budaya Kuliner Di Perancis.” *Global and Policy Journal of International Relations* 9(1): 15–27.
- Soedarso, Nick. 2015. “Komik: Karya Sastra Bergambar.” *Humaniora* 6(4): 496.
- Sumarto, Sumarto. 2019. “Budaya, Pemahaman Dan Penerapannya.” *Jurnal Literasiologi* 1(2): 16.
- Teng, Muhammad Bahar Akkase. 2017. “FILSAFAT KEBUDAYAAN DAN SASTRA (DALAM PERSPEKTIF SEJARAH).” *Jurnal Ilmu Budaya* 5: 69–75.
- wise. 2022. “How to Get Citizenship in France.” <https://wise.com/us/blog/how-to-get-citizenship-in-france>.
- Yalcin, Nafi. 2013. “Using Movies in Language Classrooms as Means of Understanding Cultural Diversity.” *Epiphany* 6(1).
- Zotzmann, Yaila; Dimitri van der Linden; Knut Wyrwa. 2019. “The Relation between Country Differences, Cultural Values, Personality Dimensions, and Error Orientation: An Approach across Three Continents – Asia, Europe, and North America.” *Safety Science* 120: 185–93. <https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S0925753518306982>.